

Porównanie tłumaczeń II Kronik 31:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stosy te zaczęli (układać) w trzecim miesiącu,* a skończyli w miesiącu siódmym.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stosy te zaczęli układać w trzecim miesiącu, a skończyli w siódmym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W trzecim miesiącu rozpoczęli układać te stosy, a w siódmym miesiącu zakończyli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Trzeciego miesiąca poczęli zakładać te gromady, a miesiąca siódmego dokonali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miesiąca trzeciego poczęli zakładać fundamenty stogów, a dokończyli ich miesiąca siódmego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzeciego miesiąca rozpoczęli układanie tych stosów, a w miesiącu siódmym zakończyli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaczęli składać w trzecim miesiącu, a zakończyli w siódmym miesiącu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stosy zaczęli układać w trzecim miesiącu, a ukończyli w siódmym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zapasy zaczęto gromadzić w trzecim miesiącu roku, a skończono w siódmym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W trzecim miesiącu zaczęli układać te stosy, a ukończyli w miesiącu siódmym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В третому місяці почали складати купи і в сьомому місяці закінчили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Trzeciego miesiąca zaczęli zakładać te stosy, a siódmego miesiąca ukończyli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W miesiącu trzecim, zaczęli składać te stosy, układając najniższą warstwę, a w miesiącu siódmym skończyli.

¹⁾ Tj. w maju/czerwcu, w czasie żniw zboża; na ten miesiąc przypadało też Święto Tygodni lub Pięćdziesiątnica.

²⁾ Tj. we wrześniu/październiku; na ten miesiąc przypadało Święto Zbiorów lub Namiotów. Izraelici byli zobowiązani do stawienia się w świątyni w trzy święta: Paschę, Pięćdziesiątnicę i Święto Namiotów.